

POMPE DE SURFACE ELECTRIQUE
Villager
JGP 600 / JGP 800 / JGP 1000
Manuel d'instructions



CE IPX4



Cher client,

Merci d'avoir fait confiance à notre produit!

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, assurez-vous de lire ces instructions d'utilisation! Vous trouverez ici des informations sur la façon d'utiliser le produit en toute sécurité et d'assurer sa longue durée de vie. Vous devez faire attention à toutes les consignes de sécurité de ce document.

Comment utiliser ces instructions

Tous les diagrammes nécessaires se trouvent sur les premières pages de cet ensemble d'instructions. Dans les descriptions, vous serez dirigé par des renvois aux diagrammes appropriés.

Avant de commencer...

Utilisation conforme

Lorsqu'il est utilisé conformément à sa destination, cet appareil est conforme techniquement, aux exigences de sécurité en vigueur au moment de son introduction.

La forme semi-stationnaire et stationnaire de l'appareil est conçue pour acheminer de l'eau propre dans la maison et le jardin: pour l'arrosage, pour une fontaine, pour pomper l'eau de pluie et industrielle ou pour pomper l'eau des piscines, des étangs de jardin et des réservoirs.

L'appareil ne peut être utilisé que dans les limites de performances autorisées. (Données techniques).

Il ne peut pas être utilisé pour fournir de l'eau potable ou pour transporter des aliments.

Les matières ou substances explosives, combustibles ou agressives qui sont dangereuses pour la santé et les matières fécales ne peuvent pas être transportées.

L'appareil n'est pas adapté à une utilisation professionnelle.

Tout autre type d'utilisation est inapproprié. Une mauvaise utilisation ou des modifications de l'appareil ou l'utilisation de composants non testés et non approuvés par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévus!

Toute utilisation qui s'écarte de son utilisation prévue et non incluse dans ces instructions est considérée comme une utilisation non autorisée et dégage le fabricant de sa responsabilité légale.

Quelles sont les significations des symboles utilisés?

Les avis de danger et les informations sont clairement indiqués dans ces instructions d'utilisation. Les symboles suivants sont utilisés:



Type et source de danger!

Le non-respect de cet avis de danger peut entraîner des blessures ou la mort..



Type et source de danger!

Cet avis de danger met en garde contre des dommages à la machine, à l'environnement ou à d'autres biens.



Note:

Ce symbole signifie des informations qui peuvent vous aider à mieux comprendre les processus concernés.

Pour votre sécurité

Instructions générales

- Pour utiliser cet appareil en toute sécurité, l'utilisateur doit avoir lu et compris ces instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
- Respectez toutes les consignes de sécurité! Si vous ne le faites pas, cela peut vous nuire et blesser d'autres personnes.
- Conservez toutes les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité pour référence future.
- Si vous vendez ou transmettez l'appareil, vous devez également remettre ce mode d'emploi.
- L'appareil ne doit être utilisé que s'il fonctionne correctement. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueux, faites-le réparer par un spécialiste.
- N'utilisez jamais l'appareil dans une pièce où il existe un risque d'explosion ou à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Assurez-vous toujours qu'un appareil qui a été éteint ne peut pas être redémarré involontairement.
- N'utilisez pas d'appareils avec un interrupteur marche / arrêt qui ne fonctionne pas correctement.
- Éloignez les enfants de l'appareil! Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des autres personnes non autorisées.

- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez pas l'appareil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- Soyez prudent et ne travaillez que si vous êtes en forme: si vous êtes fatigué, malade, si vous avez ingéré de l'alcool, des médicaments ou des drogues illicites, n'utilisez pas l'appareil, car vous n'êtes pas en mesure de l'utiliser en toute sécurité.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ou qui sont limités dans leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales ou qui manquent d'expérience et / ou de connaissance du produit, sauf s'ils sont supervisés ou ont reçu des instructions sur la façon de utiliser le produit, par une personne responsable de leur sécurité.
- Assurez-vous que les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil.
- Respectez toujours toutes les réglementations nationales et internationales applicables en matière de sécurité, de santé et de travail.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être connecté qu'à une prise correctement installée et mise à la terre.
- Assurez-vous que l'alimentation correspond aux spécifications de connexion de l'appareil avant de le connecter.
- L'outil ne doit être utilisé que dans les limites spécifiées pour la tension et la puissance (voir plaque signalétique).
- Ne touchez pas la fiche secteur avec les mains mouillées! Débranchez toujours la fiche secteur au niveau de la fiche et non par le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas, ne tirez pas et ne roulez pas sur le câble d'alimentation, protégez-le contre les arêtes vives, l'huile et la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil à l'aide du câble et n'utilisez pas le câble à des fins autres que celles prévues.
- Vérifiez la fiche et le câble avant chaque utilisation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, débranchez immédiatement la fiche. N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, assurez-vous que la fiche est débranchée.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de brancher le câble d'alimentation.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de le débrancher.
- Débranchez l'alimentation avant de transporter l'appareil.

Entretien

- Avant d'effectuer toute opération de maintenance sur l'appareil, débranchez la fiche secteur.

- Seules les tâches de maintenance et d'élimination des pannes décrites ici peuvent être effectuées. Toute autre tâche doit être effectuée par un spécialiste.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces de rechange sont conçues et adaptées à l'appareil. Les autres pièces de rechange entraîneront non seulement l'annulation de la garantie, mais peuvent également vous mettre en danger, vous et votre environnement.

Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

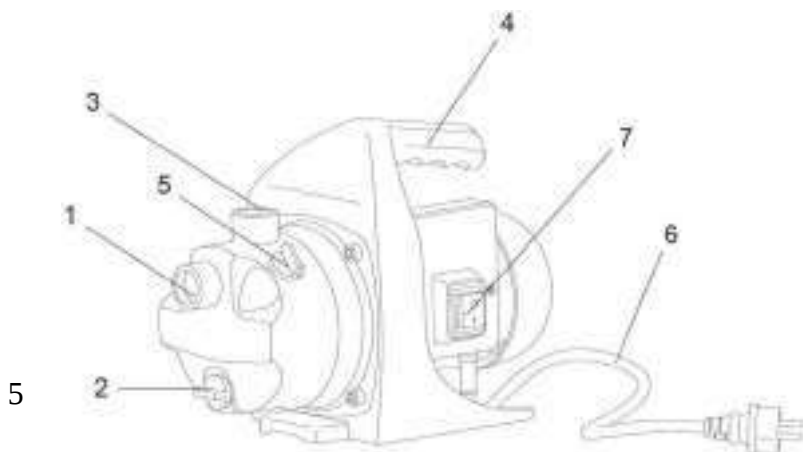
- Ne soumettez pas l'appareil à la pluie. N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones à risque d'explosion ou à proximité de liquides ou de gaz combustibles!
- Ne dirigez pas le jet d'eau directement vers l'appareil ou d'autres composants électriques! Danger mortel dû à un choc électrique!
- Posez la rallonge de manière à ce qu'elle ne puisse pas pénétrer dans le liquide transporté.
- N'installez pas et n'allumez pas l'appareil s'il y a des personnes ou des animaux à proximité (par ex. Piscine) ou en contact avec la zone de transport.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance. Débranchez la fiche secteur pendant les périodes d'absence prolongée.
- En règle générale, les réparations ne doivent être effectuées que par un électricien. Si les réparations ne sont pas effectuées correctement, il existe un risque de pénétration de liquide dans les composants électroniques de l'appareil.
- Les symboles apposés sur vos outils peuvent ne pas être supprimés ou couverts. Les informations sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées immédiatement.



Lisez et respectez le mode d'emploi avant la mise en service.

Votre appareil en un coup d'œil

1. Aspiration
2. Vidange eau
3. Refoulement
4. Poignée
5. Carter pompe



6. Câble électrique et fiche

7. Interrupteur (côté)

Déballage et mise en service

Installation

- L'appareil doit être placé sur une surface horizontale et de niveau suffisamment capable de supporter le poids total de l'appareil lorsqu'il est rempli d'eau.
- Pour éviter les vibrations, l'appareil doit être placé sur une base élastique [support] (par exemple un tapis en caoutchouc).
- Le site d'installation doit être bien ventilé et protégé des effets des intempéries.
- Lorsqu'il est utilisé sur les étangs de jardin et les piscines, l'appareil doit être configuré de manière à éviter les débordements et à empêcher les chutes. Des exigences légales supplémentaires doivent être respectées.
- Lorsque vous travaillez à l'intérieur, vous devez vous assurer qu'il y a un drain dans le sol ou un mécanisme de prévention des fuites.
- Avant de démarrer, vérifiez le tuyau d'aspiration pour vous assurer qu'il est étanche. Des bulles d'air dans le tuyau d'aspiration indiquent qu'il peut y avoir des fuites et peut entraîner une défaillance de l'appareil!

Connexion tuyau aspiration



Risque d'endommagement de l'appareil!

Le tuyau d'aspiration doit être installée de manière à n'exercer aucune force ou tension mécanique sur la pompe.

Si le fluide de transport est contaminé, un filtre d'aspiration doit être utilisé pour protéger la pompe du sable et de la saleté.



Note:

Un clapet anti-retour est recommandé pour que l'eau ne s'écoule pas lorsque la pompe est arrêtée.

- Toutes les connexions doivent être scellées avec du chanvre et de la pâte épaisse (Fermit) ou du ruban d'étanchéité pour filetage (par exemple du ruban de téflon); les fuites provoquent un échappement d'air et réduisent ou empêchent l'échappement d'eau.

- Le chanvre doit être utilisé en cas de filetage de tuyau en métal; le fil synthétique doit être scellé avec du ruban d'étanchéité pour filetage.
- Tous les composants de la conduite d'aspiration doivent être installés par des professionnels.
- Le tuyau d'aspiration doit avoir un diamètre intérieur d'au moins 25 mm; il doit être résistant au pliage et adapté à une utilisation sous pression.
- La conduite d'aspiration doit être aussi courte que possible, car la capacité de transport diminue à mesure que la longueur de la conduite augmente.
- La conduite d'aspiration doit monter régulièrement vers la pompe pour éviter les poches d'air.
- Un approvisionnement en eau suffisant doit être assuré; l'extrémité de la conduite d'aspiration doit toujours être dans l'eau.

Connecter le tuyau de refoulement (pression)



Risque d'endommagement de l'appareil!

La conduite d'aspiration doit être installée de manière à n'exercer aucune force ou tension mécanique sur la pompe.

- Toutes les connexions doivent être scellées avec du chanvre et de la pâte épaisse (Fermit) ou du ruban d'étanchéité pour filetage (par exemple du ruban de téflon); les fuites provoquent un échappement d'air et réduisent ou empêchent l'échappement d'eau.
- Le chanvre doit être utilisé en cas de filetage de tuyau en métal; le fil synthétique doit être scellé avec du ruban d'étanchéité pour filetage.
- Tous les composants de la ligne de refoulement doivent être résistants à la pression.
- Tous les composants du refoulement doivent être installés par des professionnels.



Risque blessure!

Si les composants ne sont pas résistants à la pression ou s'ils sont mal installés, le tuyau pourrait éclater pendant le fonctionnement. Risque de blessure par projection de liquide!



Note:

L'appareil ne doit être utilisé que pour l'alimentation en eau industrielle, e. g. des toilettes, lave-linge, etc.

Il ne peut pas être utilisé pour l'approvisionnement en eau potable.

Connection électrique



Danger mortel dû à un choc électrique!

N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide!

- L'appareil ne peut être utilisé que dans les conditions suivantes:
- L'appareil ne doit être connecté qu'à des prises avec des contacts de protection qui ont été installés, mis à la terre et inspectés par un professionnel.
- La tension secteur et la protection par fusible doivent être conformes aux données techniques.
- Lorsqu'il fonctionne dans des piscines, des étangs de jardin et des endroits similaires, l'appareil doit être fourni avec un courant résiduel ne dépassant pas 30 mA au moyen d'un dispositif de protection à courant résiduel.
- En cas d'utilisation à l'extérieur, les connexions électriques doivent être protégées contre les éclaboussures; ils ne doivent pas rester dans l'eau.
- Les rallonges doivent avoir une section de fil suffisante; les enrouleurs de câbles doivent être complètement déroulés.

Utilisation

Remplissage et admission [aspiration]



Risque d'endommagement de l'appareil!

La pompe doit être remplie d'eau après chaque nouveau raccordement ou en cas de perte d'eau ou d'admission d'air. Un fonctionnement prolongé sans remplissage d'eau (marche à sec non surveillée) détruira la pompe!

1. Dévissez le boîtier du filtre (6) et retirez la cartouche du filtre.
2. Remplissez complètement d'eau.
3. Revissez le boîtier du filtre. Assurez-vous de l'emplacement correct du joint!
4. Si vous souhaitez raccourcir le temps d'admission, remplissez également la conduite d'aspiration (uniquement possible avec le clapet anti-retour).
5. Ouvrir la conduite de pression (ouvrir le robinet ou la buse d'eau) pour que l'air puisse s'échapper pendant l'admission.
6. Allumez l'appareil.
7. Lorsque l'eau s'écoule uniformément, éteignez l'appareil.



Note:

Nous recommandons d'installer un clapet anti-retour entre la pompe et la conduite d'aspiration, afin que la colonne d'eau reste dans la conduite d'aspiration.

Nous recommandons d'utiliser un filtre d'aspiration pour de meilleures performances d'aspiration.

Utilisation

La pompe et la conduite d'aspiration doivent être connectées et remplies.



Risque d'endommagement de l'appareil!

La pompe ne doit pas fonctionner à sec. Une alimentation suffisante (eau) doit être disponible à tout moment.



Risque d'endommagement de l'appareil!

Ne laissez pas la pompe fonctionner plus de 10 minutes. lorsque le refoulement est fermé.

Le laisser fonctionner plus longtemps peut entraîner une surchauffe et des dommages.

Entretien



Danger mortel dû à un choc électrique!

Débranchez la fiche secteur avant d'effectuer tout travail sur l'appareil!



Risque de blessure!

Assurez-vous que l'appareil et les accessoires connectés sont hors pression avant de le transporter ou de travailler sur l'appareil.



Risque d'endommagement de l'appareil!

Tous les joints doivent être renouvelés après chaque démontage des composants.

Nettoyage du filtre (pour les pompes avec filtre)

En fonction de la contamination de l'eau véhiculée, le filtre doit être nettoyé régulièrement.

Stockage

En cas de risque de gel, démontez l'appareil et les accessoires, nettoyez-les et rangez-les dans un endroit protégé du gel.



Risque d'endommagement de l'appareil!

Le gel endommagera l'appareil et les accessoires, car ils contiennent toujours de l'eau!

Démonter et stocker

1. Éteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur.
2. Ouvrez la conduite de pression (ouvrez le robinet ou la buse d'eau), laissez l'eau s'écouler complètement.
3. Videz complètement la pompe en dévissant le bouchon de vidange d'eau (2).
4. Démontez les conduites d'aspiration et de pression de l'appareil.
5. Stockez l'appareil dans une pièce à l'abri du gel (au moins 5 ° C).

Défauts et mesures correctives

Quand quelque chose ne fonctionne pas ...



Risque de blessure!

Des réparations mal effectuées peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'appareil. Cela vous met en danger ainsi que votre environnement.

Dans de nombreux cas, de petits défauts peuvent entraîner un dysfonctionnement. Vous pourrez généralement vous en occuper vous-même. Veuillez vous référer au tableau ci-dessous avant de contacter votre centre de service. Cela peut vous faire économiser beaucoup d'efforts.

Erreur/défaut	Cause	Remède
Pompe ne fonctionne pas	Pas assez puissance	Vérifiez le câble, la fiche et le fusible
	Surchauffe du moteur due à température liquide	Élimine la cause de la surchauffe (température liquide max. Données techniques
	Surchauffe du moteur due aux à mauvaise ventilation	
	Protection contre le courant résiduel interrupteur () activé)	Activez le commutateur . Si ça arrive contacter la société de service électrique
	Moteur défectueux	Contactez un agent agréé
Taux de refoulement trop bas. Pas assez pressure	Pénurie d'eau	Assurer un approvisionnement en eau suffisant
	Tuyau d'aspiration non scellé	Sceller le tuyau d'aspiration, serrer raccords vissés

	Hauteur d'aspiration trop élevée	Observer une aspiration maximale (Données techniques). La hauteur d'aspiration doit être déduite de la hauteur de refoulement
	Filtre bloqué ou sale	Nettoyer ou remplacer filtre
	Clapet anti-retour bloqué	Nettoyer ou remplacer clapet
	Fuite d'eau entre le moteur et la pompe, l'étanchéité de l'arbre	Contacteur réparateur
	La pompe est bloquée ou défectueuse	Nettoyez la pompe avec De l'eau propre et éliminer la cause de la contamination
	Air dans la pompe ou aspiration tuyau	Remplissez le boîtier de la pompe avec de l'eau. Pour tuyaux d'aspiration avec contrôle de valve, remplir le tuyau d'aspiration avec de l'eau
	Conditions d'aspiration modifiées (par exemple couverts de sable)	Vérifiez la source et la qualité de l'eau
	Le tuyau d'aspiration aspiré par le sol	Raccourcissez ou fixez le tuyau d'aspiration. Utiliser le filtre avec contrôle Du clapet
La pompe ne s'arrête pas	Pression de coupure réglée trop élevée	Contacteur réparateur
	Côté refoulement non étanche	

Si vous ne parvenez pas à éliminer l'erreur vous-même, veuillez contacter directement votre revendeur local.

N'oubliez pas que les réparations effectuées par des non-professionnels invalideront votre demande de garantie et pourront entraîner des frais supplémentaires.

Disposition

Mise au rebut de l'appareil



Les appareils portant ce symbole ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Vous devez éliminer séparément ces anciens équipements électriques et électroniques.

Veuillez vérifier auprès de votre autorité locale les possibilités d'élimination des déchets.

Grâce à une élimination séparée, vous envoyez les anciens équipements pour recyclage ou pour d'autres formes de réutilisation. Vous contribuerez ainsi à éviter dans certains cas que des matières nocives ne pénètrent dans l'environnement.

Élimination de l'emballage

L'emballage est composé de carton et de plastiques marqués de manière correspondante qui peuvent être recyclés.

- Rendre ces matériaux disponibles pour le recyclage.

Données techniques

MODELE	JGP 600	JGP 800
Nominal voltage	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Nominal puissance	600 W	800 W
Protection type	IPX4	IPX4
Max. refoulement	35 m	38 m
Max. aspiration	8 m	8 m
Max. débit	3000 l/h	3200 l/h
Max. fluide temperature	35°C	35°C
Diametre sortie	approx.33mm (G1")	approx.33mm (G1")
Max. Pression	3,5 bar	3,8 bar

MODELE	JGP 1000
Nominal voltage	230 V~/50 Hz
Nominal output	1000 W
Protection type	IPX4
Max. refoulement	44 m
Max. aspiration	8 m
Max. débit	3500 l/h
Max. fluide temperature	35°C
Diametre sortie	approx.33mm (G1")
Max. Pression	4,4 bar

Déclaration de conformité

According to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV



Description of the machinery:

Electric garden pump JGP 600 / JGP 800 / JGP 1000

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11+A13
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 23.07.2018

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Zvonko Gavrilov', is written over a faint, light blue rectangular stamp.